



# BICHUK BULLETIN

## HOLY TRINITY UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

5705-51 St. Vegreville, AB. T9C 1H8  
Ph.: 632-3433 Fax: 632-7907 Hall: 632-2370  
Email: [ucveg@telusplanet.net](mailto:ucveg@telusplanet.net)

---

---

September 08, 2024

Vol. 57, No. 36

---

---

*Sunday before the Exaltation of the Cross;  
Nativity of Our Most Holy Lady, the Mother of God  
and Ever-Virgin Mary*

*John 3:13-17*



***Divine Liturgies:***

**Sundays:** 9:00 a.m. (Ukrainian) & 11:15 a.m. (English)

**Monday-Friday:** 8:00 a.m.

**Saturdays:** 5:00 p.m.

**Holy Days of Obligation:** 10:00 a.m. & 7:00 p.m.

***Baptisms & Funerals:*** By arrangement.

***Marriages:*** By arrangement eight months in advance.

**NOTE:** Marriage preparation course required.

***Confessions:*** 20 minutes before Sunday Divine Liturgies, or by appointment.

***Pastor:*** Fr. Iryney Valyavka, OSBM

***Parish Secretaries (part time):*** Lorraine Stoyko & Michelle Yakimetz

**HOLY TRINITY PARISH OFFICE HOURS (Monday-Friday)**  
**9:30 a.m. to 12:00 p.m. and 1:00 p.m. to 4:30 p.m.**

The Nativity of the Most Holy Theotokos is the first major holiday at the beginning of the church year, because it all began with the Nativity of Mary, who would become the Mother of God's Son and all Christians, and the bearer of grace.

What does it mean to live in God's grace? In the Feast of the Nativity of the Blessed Virgin Mary, we see that human nature, wounded by sin, is often barren in the spiritual life. To grow in our vocation, we need to be touched by God's action.

To live in God's grace also means to allow the grace of the Holy Spirit to rest in us, not to expel or extinguish this Spirit. It means to be free from grave sin, to receive the grace of the Holy Spirit. The spiritual fathers of the Christian East taught that no one can grow in spiritual life if they do not often confess and receive Holy Communion.

We call such a life in grace a life in the sanctifying power of God resting on us.

How often in our lives do we feel a longing for purity, renewal, and joy? And how often our unworthiness, our sins, obscure the light of the joy and glory of God. On the day of the Nativity of Our Lady, let us turn to Her and ask Her, the Most Pure and Immaculate, to help us overcome sin and all impurity, so that we can glorify God with a pure heart and rejoice in Him. Whoever turns to Her in faith and hope will not be left inconsolable and unheard, and She has been given the grace to pray for us and help us.

At the beginning of this school year, I entrust you, dear children and students, under the special care of the newborn Virgin Mary. Grow with Mary. Take her as your mother and teacher, as the one who knew how to listen to God's word, who gave it her body and life, and who can teach you to live in the same way, so that in due time you can give your whole life to the service of God.

Congratulations to our newly baptized child, Luca. Thank you to Olena and Roman for bringing your newborn to become a member of our parish community. Mnohaya Lita!



## Upcoming Concert Event: *Ukraine Lives!*

After a long absence, the *Taras Shevchenko Ukrainian Bandurist Chorus of North America* (Detroit) returns to Edmonton in September of 2024 with a new program: **Все буде Україна** (Ukraine Lives). It is aimed at helping to preserve our language, culture and state.

We invite you to join us for this extraordinary event, where we will perform **Все буде Україна** at the **Francis Winspear Centre, Sunday, September 29<sup>th</sup> at 3:30 p.m.** The performance will bring to life the magic of the bandura, both in traditional and contemporary Ukrainian songs. The concert begins with the prayer **Bozhe Velikiy** and has both a cultural and religious component.

This performance is a celebration of the cultural heritage of Ukraine and its indomitable spirit. By attending, you will travel with your soul through the moving melodies of our heritage, as well as contribute to a charitable cause. A portion of the proceeds from this concert will be used to support the next generation of bandura players through our newly established Bandura Education Fund and the Canadian Ukrainian Foundation's Aid for Artists Fund.

For tickets, please visit <https://www.bandura.org/events>



## Upcoming Catering Work Bees – Volunteers Needed!

- **Tue., September 17<sup>th</sup>: Making Perohy** at 9:00 a.m.
- **Wed., September 25<sup>th</sup>: Perohy Supper.** Help is needed through the hours of 9:00 a.m. until 8:00 p.m. Any amount of time you can put in is greatly needed to help this fundraising event be successful.
- **Thu., October 3<sup>rd</sup>: Beet Processing Bee** at 9:00 a.m.
- **Sat., Oct. 26<sup>th</sup>: Junior B Hockey 50<sup>th</sup> Anniversary.** Sign-up sheets will be available in the next few weeks.



## **Parish Weekly Donations:**

- Sunday Offerings – September 01: \$1,395.00

## **PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS**

*(Please note: no 8:00 a.m. Divine Liturgy from Sept. 9–13)*

**Saturday, September 7<sup>th</sup>:**

- 5:00 p.m. - Divine Liturgy

**Sunday, September 8<sup>th</sup>:**

- 9:00 a.m. - Divine Liturgy (Ukrainian)
- 11:15 a.m. - Divine Liturgy (English)

**Saturday, September 14<sup>th</sup>: Feast of the Exaltation  
(Holy Day of Obligation)**

- 10:00 a.m. - Feast Day Divine Liturgy (Bilingual)
- 5:00 p.m. - Divine Liturgy

**Sunday, September 15<sup>th</sup>:**

- 9:00 a.m. - Divine Liturgy (Ukrainian)
- 11:15 a.m. - Divine Liturgy (English)

**Saturday, September 21<sup>st</sup> & 28<sup>th</sup>:**

- 5:00 p.m. - Divine Liturgy

**Sunday, September 22<sup>nd</sup> & 29<sup>th</sup>:**

- 9:00 a.m. - Divine Liturgy (Ukrainian)
- 11:15 a.m. - Divine Liturgy (English)

+++++

**No 8:00 a.m. Divine Liturgies this Week:**

Due to the annual Study Days, which takes place this year from September 9–13, there will be no 8:00 a.m. Divine Liturgies during this week.

**Sunday Divine Liturgy Times:**

Normal Sunday Liturgy times of 9:00 a.m. (Ukrainian) & 11:15 a.m. (English) resume on Sunday, September 8<sup>th</sup>.

**Parish Office Summer Hours Ended:**

The Parish Office has resumed regular hours on Fridays. It is open from 9:30 a.m. to 12:00 p.m., & from 1:00 to 4:30 p.m. (Closed on statutory holidays and Holy Days of Obligation).

+++++

**Liturgy Service at Senior's Homes:**

**Tues., September 17<sup>th</sup>:** 10:00 a.m. at Heritage House

**Fri., September 20<sup>th</sup>:** 10:00 a.m. at Century Park

**Tues., September 24<sup>th</sup>:** 10:30 a.m. at Vegreville Care Centre

**Wed., September 25<sup>th</sup>:** 10:00 a.m. at Vegreville Manor

## **8 Вересня: Неділя перед Воздвиженням Чесного Хреста; Різдво Пресвятої Богородиці**

**Воскресний Тропар, голос 7:** Знищив Ти хрестом Твоїм смерть, \* відчинив розбійникові рай, \* мирносицям плач на радість перемінив \* і апостолам звелів проповідувати, \* що воскрес Ти, Христе Боже, \* даючи світові велику милість.

**Тропар Різдва Богородиці голос 4:** Різдво Твоє, Богородице Діво, \* радість звістило всій вселенній, \* бо з Тебе засяло Сонце правди, Христос Бог наш, \* що зняв прокляття, подав благословення, \* знищив смерть і дарував нам життя вічне.

**Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові,**

**Воскресний Кондак, голос 7:** Вже більше влада смерти не зможе людей держати, \* зійшов бо Христос, \* знищивши і знівечивши сили її, \* зв'язується ад, пророки ж однодушно радіють. \* З'явився Спас тим, що вірують, промовляючи: \* Виходьте, вірні, до воскресіння.

**І нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.**

**Кондак Різдва Богородиці голос 4:** Йоаким і Анна народженням Твоїм, Пречиста, \* з неслави бездітності, \* Адам же і Єва від тління смерти визволилися. \* Звільнений від вини за гріхи, Твій народ святкує, зважаючи: \* Неплідна народжує Богородицю \* і кормительку Життя нашого.

**Прокімен, голос 6:** Спаси, Господи, людей Твоїх \* і благослови спадкоємство Твоє. (Пс 28:9, 1)

**Стих:** До Тебе, Господи, взиватиму; Боже мій, \* не відвертайсь мовчки від мене.

**Прокімен, голос 3:** Величає душа моя Господа, \* і дух мій радіє у Бозі Спасі моїм.

**До ГАЛАТІВ послання Святого Апостола Павла Читання (6:11–18)**

**Хор: Алилуя! Алилуя! Алилуя!**

**Передсвяття Стих:** Возніс я вибраного з людей Моїх, \*

елеєм святим Моїм помазав Його. (Пс. 89:20–21, 22)

**Хор: Алилуя! Алилуя! Алилуя!**

**Передсвяття Стих:** Рука Моя з ним буде твердо, \* бо й  
рамено Моє буде Його скріпляти.

**Хор: Алилуя! Алилуя! Алилуя!**

**Від Йоана Святої Євангелії Читання: (3:13–17)**

**Замість “Достойно” Ірмос голос 2:** Величай, душе моя,  
преславне народження Божої Матері. \* Тебе, що  
несказанно воплотила Світло, яке засяяло раніше сонця  
— Бога, \* що в тілі до нас прийшов з дівичого лона, \*  
Благословенна, Всечиста Богородице, величаємо.

**Причасний:** Хваліте Господа з небес, \* хваліте Його на  
висотах. \* Чашу спасіння прийму, \* і ім'я Господнє  
призову. Алилуя! Алилуя! Алилуя! (Пс 148:1)

+++++

**Sunday, September 8<sup>th</sup>: Sunday before the Exaltation of the Cross; Nativity of Our Most Holy Lady, the Mother of God and Ever-Virgin Mary**

**Troparion, Tone 7:** By Your cross You destroyed death;\* You opened Paradise to the thief;\* You changed the lamentation of the myrrh-bearers to joy,\* and charged the apostles to proclaim\* that You are risen, O Christ our God,\* offering great mercy to the world.

**Troparion, Tone 4:** Your nativity, O Virgin Mother of God,\* has made joy known to all the world,\* for from you dawned the Sun of Righteousness, Christ our God.\* He abolished the curse and gave the blessing;\* and by making death of no effect He bestowed on us eternal life.

**Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.**

**Kontakion, Tone 7:** No longer shall the dominion of death be able to hold humanity,\* for Christ went down shattering and destroying its powers.\* Hades is bound.\* The prophets exult with one voice.\* The Saviour has come for those with faith, saying:\* “Come forth, O faithful, to the resurrection!”

**Now and for ever and ever. Amen.**

**Kontakion, Tone 4:** By your birth, O immaculate one,\* Joachim and Anna were freed from the reproach of childlessness,\* and Adam and Eve\* from the corruption of death.\* And your people, redeemed from the guilt of their sins,\* celebrate as they cry out to you:\* “The barren one gives birth to the Mother of God\* and nourisher of our life.”

**Prokeimenon, Tone 6:** Save Your people, O Lord, \* and bless Your inheritance.

**Verse:** Unto You I will cry, O Lord, my God, lest You turn from me in silence. (Psalm 27:9,1)

**Prokeimenon, Tone 3:** My soul magnifies the Lord, and my spirit has rejoiced in God my Saviour.

**A reading from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Galatians (6:11–18)**

**Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!**

**Verse:** I have exalted one chosen from the people and with my holy oil anointed him.

**Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!**

**Verse:** My hand shall always be with him and my arm shall make him strong. (Psalm 88:20–21,22)

**Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!**

**A Reading of the Holy Gospel according to John (3:13–17)**

**Hymn to the Mother of God:** O my soul, magnify the Virgin Mary, born from a barren womb. **Irmos:** Virginité is alien to mothers\* and childbearing is foreign to virgins;\* yet in you, O Mother of God, both of them came together.\* Therefore we and all the nations of the earth\* without ceasing magnify you.

**Communion Hymn:** Praise the Lord from the heavens;\* praise Him in the highest. (Psalm 148:1)\* I will take the cup of salvation;\* and I will call upon the name of the Lord. (Psalm 115:13)\* Alleluia, alleluia,\* alleluia.

+ + + + + + + + + + + + + + +